

Der Porzellan.

Der Porzellan ist eine Art weißer, halbdurchsichtiger Gefäße, die hauptsächlich in China gearbeitet, und deswegen Chinesisches Geschirr genannt wird: es wird aber auch von andern östlichen Dörfern, besonders von Japan, Siam, und Persien, nach Europa gebracht.

Die Europäer sannen lange Zeit den indischen Porzellan nachzumachen: aber anfangs brachten sie nichts, als Gefäße hervor, die nur das Aussehen des Porzellans hatten. Nur späterlich vor einem Jahrhunderte erfand man in einigen Dörfern Europens und benannte sie in Sachsen, die Kunst schönen guten, und dem chinesischen ähnlichen Porzellan zu verfeinern. Auch die Fabrik zu Wien hat seit mehreren Jahren Porzellan gefertigt, der mit dem Sachsischen in vielen Stücken wetteifert.

Die Eigenschaften, die ein guter Porzellan haben muss, kann man aus zweien Gesichtspunkten betrachten: 1. seine innerlichen, 2. seine äußerlichen Eigenschaften.

Um die inneren Eigenschaften des Porzellans zu bemerken, muss man ihn so zu sagen, von allen äußerlichen Stereotyphen entblößen, und in den Bruchstücken wohl untersuchen.

Der schätzbarste und mit Grunde allen vorzuziehende Porzellan ist jener, dessen inneres uns ein höchst feines, festes, und dichtes Korn darbietet. Der gute Porzellan muss eine reine Halbdurchsichtigkeit haben, ohne jedoch überaus hell, und den Glase sehr ähnlich zu seyn, er muss eine Leberfunktion, oder ein helles reines Cristall haben, ohne Gemisch eines andern Zusatzes, wie beim Ueberzuge des Halsporzellans. Dieses Cristall muss vollkommen flüssig,

Porcellane.

Porcellane sunt quædam species vasorum albæ, & semipellucideæ, quæ præprimis in Siniis coniunctiuntur, quæque hac etiam de caufa Sinensis vasa compellari solent; verum ex aliis Orientis partibus ac præcipue ex Japonia, Perlia, & Siam regno in Europam transferuntur.

Europæns diuturno tempore in id incubuerunt, ut indicas Porcellanas imitarentur; at initio non aliud proferre potuerunt, quam vasa, quæ speciem quamdam vulgo dictæ Porcellanæ tantum præferabant. Uno abhinc seculo in quibusdam Europæ locis, & præsertim in Saxonia inventa est ars construendi Porcellanas pulchritudine ac præstantia Sinensis nihilo inferiores. Viennensis quoque in Austria civitas aliquot abhinc annis sua ex officina protulit Porcellanas, quæ quoad multas dotes Saxonicas æmulatur.

Qualitates, quas hoc vasorum genus habere debet ad duas classes reduci possunt: nimurum ad internas & externas.

Ad dignoscendas qualitates internas fas est vas aliquot hujusmodi suo, ut rati dicam, exteriore ornamento spoliare, & fragmenta examinare in limitibus partium a se invicem dividulari.

Porcellane, quæ pluri-mi sunt, quæque merito aliis præponi debent esse sunt, quarum ruptæ partes extima exhibent granum perquam teres, cohærens, ac densum. Elegantes Porcellane defæcata semipelluciditate prædicta sunt oportet, quin tamen nimiam claritatem habeant, aut vitri speciem præferant: exterior earum crista, seu crystallina vestis munda pura ac pellucida esse debet fine admixtione cuiusdam substantiae, qua recta sunt vasa ex quadam terra for-

La Porcelaine.

La Porcelaine est une sorte de porerie blanche & demi-transparente, qui se fabrique principalement à la Chine, & qui pour cela se nomme aussi porerie de la Chine; mais on l'apporte en Europe de plusieurs autres pays orientaux, surtout du Japon de Siam & de la Perse.

Les Européens se sont étudiés long-temps à imiter la Porcelaine des Indes, mais ils n'ont fait d'abord que de la vaisselle qui avoit seulement l'apparence de Porcelaine. Il n'y a que depuis environ un siècle, qu'on a trouvé dans une partie de l'Europe & particulièrement en Saxe l'art de faire de la Porcelaine aussi belle & aussi bonne que celle de la Chine. La fabrique de Vienne, a fourni aussi depuis quelque temps de la Porcelaine, qui par beaucoup de ses qualités dispute le prix à celle de Saxe.

Les qualités que doit avoir la bonne porcelaine, peuvent être considérées sous deux points de vue. 1. Ses qualités internes. 2. Ses qualités externes.

Pour coanoitre les qualités internes de la Porcelaine, il faut pour ainsi dire la dépouiller de tout ornement extérieur, & en examiner les morceaux sur leur cassure.

La Porcelaine la plus estimée, & qui mérite avec raison la préférence, est celle dont la cassure présente un grain fort fin fort étroit & fort dense; la belle Porcelaine doit avoir une demi-transparence pure, sans être néanmoins extrêmement claire, & sans avoir l'apparence du verre: elle doit avoir un enduit net, pur & transparent sans mélange d'aucune substance dont on enduire la faïence. Ces enduits doivent être parfaitement

La Porcellana.

La Porcellana è una sorta di vaseria bianca, e mezzo trasparente che principalmente si fabbrica nella Cina, e che però chiamasi ancora vaseria della Chine: ma si porta in Europa da altre parti dell'Oriente, soprattutto dal Giappone, da Siam, e dalla Persia.

Gli Europei si sono per lungo tempo studiati dimittare la Porcellana dell'Indie; ma dapprincipio non hanno formato che del vasellame, che aveva solo dell'apparenza di Porcellana. Solamente da circa un secolo s'è trovata in alcuna parte dell'Europa, e particolarmente in Saffonia l'arte di formare della Porcellana bella e buona del pari, che quella della Chine. Anche la fabbrica di Vienna da qualche anno in qua ha prodotto della Porcellana, che in molte sue qualità gareggia con quella di Saffonia.

Le qualità che deve avere la buona Porcellana possono considerarsi sotto due punti di vista. 1. Le sue qualità interne. 2. Le sue qualità esterne.

Per ravvisare le qualità interne della Porcellana fa d'uopo spogliarla, per così dire, da ogni ornamento esteriore, ed esaminarne i frammenti nella loro rottura.

La Porcellana più stimata, e che merita a ragione la preferenza, e quella, la cui coltura presenta un grano finissimo, rettissimo, e denissimo; la bella Porcellana deve avere una semi-trasparenza netta, senza però essere overchamente chiara, e senza avere l'apparenza del vetro: essa deve avere un intonaco ossia un cristallo netto, puro, e trasparente, senza mescolio però di alcuna sostanza, come è la coperta delle majo-

und über den ganzen Teig ganz gleich verbreitet, und von einer Feinheit seyn, die dem feinsten Tintenfisch gleich kommt, und die nichts, als das Weisse des Teigs sehen lässt.

Die äussern Eigenschaften des Porzellans bestehen in einer schimmernden und dem Auge angenehmen Weise, in einem reinen durchaus gleichen und glänzenden Überzug, in frischen, lebhaften, gut zerlaufenen Farben, in richtigem und schönen Schilderungen, in edlen und verhältnismässig gestalteten, und zierlich veränderten Formen, endlich in schönen Vergoldungen, Bildnissen, Zeichnungen, und andern Verzierungen von dieser Art.

Der gute Porzellan muss wechselweise ohne zu springen, oder zu schricken, die Kälte des dem Frieren nahen Wassers, und die Hitze des siedenden Wassers Caffee, der Brühe, Milch aushalten; wenn man es auch auf einmal darein giebt; er muss, wenn man an ein ganzes Gefäß schlägt, einen hellen und dem Metalle ähnlichen Thon von sich geben: dessen Stücke mit Stahle geschlagen geben wie die Feuersteine helle und häufige Funken von sich.

mata, vulgo majolica dicta. Hoc crystallinum indumentum perfecte liquefactum ac uniformiter extensum fit per totam exteriorem massam, est necesse; tenuitatis quoque esse debet non absimilis tenacissima sandarachæ, absque ultra fissura, ac quin aliud exterius animadvertisatur, quam albedo ipsius substantia.

Qualitates externæ Porcellanarum constituent resplendens albedo, ocularis placens; indumentum mundum uniforme ac emicans; colores vividi, recentes, iisque bene dispositi; picturæ elegantes, & accurate, imagines nobiles, debita proportione constantes, ac venuuta varietate distinctæ; demum elegantes auri inductiones, sculpturæ incisiones, aliaque hujus generis ornamenta,

Porcellanæ, si præstantes sint, sustinere debent quin crepant, aut finitantur, frigiditatem aquæ gelui proximæ, caloremque aquæ, fabæ turcicæ, juscum & lactis bullientis, etiamq; hæc momento temporis infundantur: debent item, si majora frusta pullentur, sonum edere minime obtusum, non absimilem illi, quem metallæ edunt. Hujusmodi valorum fragmenta lignario tundantur, emitunt vivaces, copiosasque scintillas, non aliter, ac optimi silices.

fondue, & uniformément étendue sur le pâte, & d'une subtilité semblable au plus fin vernis, sans aucune crête, & il ne doit laisser voir que le blanc de la pâte.

Questo cristallo deve essere perfettamente liquefatto, e uniformemente disteso sopra la pasta, e di una sottigliezza simile ad una sottilissima vernice, senza nessuna fenditura, e non deve lasciar vedere, che il bianco della pasta.

Les qualités éternes de la porcelaine consistent en une blanchiture resplendissante & agréable à l'œil, en une couverte nette, uniforme & brillante, en des couleurs vives, fraîches, & bien fondues, en peintures élégantes & exactes, en des formes nobles bien proportionnées, & vaguement variées, enfin en belles dorures, sculptures, intagli, & autres ornements de ce genre.

La bonne Porcelaine doit soutenir alternativement sans crever & sans se fendre le froid de l'eau prête à se geler, & le degré de chaleur de l'eau du café, du bouillon & de lait bouillants, quand même on l'y verse tout d'un coup; elle doit rendre quand on en frappe des morceaux entiers un son clair semblable à celui du métal; ses fragments donnent sur les coups du briquet de vives & de nombreuses étincelles comme les pierres à feu,

Le qualità esterne della Porcellana consistono in una bianchezza risplendente, e grata all'occhio, in una coperta netta, uniforme, e brillante, in colori vivi, freschi, e ben fondui; in pitture eleganti, e corrette, in forme nobili, ben proporzionate, e vagamente variate; perfino in belle indorature, sculture, intagli, ed altri ornamenti di questo genere.

La buona Porcellana deve soffrenere a vicenda senza crepare, ne fendersi la freschezza dell'acqua vicina a gelarsi, e il grado di calore dell'acqua del Caffè, del brodo, e del latte bollente, se anche vi si versa tutto in un tratto; deve rendere, quando se ne percuotono de' pezzi intieri, un suono netto, e simile a quello del metallo: i suoi frammenti mandano sotto i colpi dell'acciarino vive e numerose scintille, come le pietre focaie.

